

Marína Tkáčová: Neoklasicismus v moderní čínské poezii?

(posudek vedoucí diplomové práce)

Moderní čínská poezie je od dob Májového hnutí založena na zpřetrhání vazby k domácí literární tradici. Diplomantka se zamýšlí nad několika básníky 80. let, kteří se různými cestami pokoušejí navázat tyto zpřetrhané vazby a sleduje, jaké strategie pro to volí. Pracuje při tom s pojmem „neoklasicismus“ (xin gudianzhuyi) čínského literárního kritika Chen Zhongyiho. V tomto rámci analyzuje konkrétní díla, přičemž si všímá specifických rysů v tématice, obraznosti a formálních postupech.

Problém, který diplomantka zpracovává, vychází z mého konferenčního referátu, nicméně ona sama shromáždila velké množství materiálu přesahující rámec původního referátu, samostatně z něj vybrala relevantní ukázky a na základě citlivého čtení prvotní impulz vycházející z mého referátu tvořivým způsobem dále rozvedla a argumentačně zpřesnila.

Diplomantka také pracovala s bohatou sekundární literaturou a v její bibliografii nechybí žádný titul zásadnější pro zvolené téma. Práce je faktograficky dobře podložená, přehledně vystavěna a převážně přesně formulovaná. Těžiště práce je v analýze básní, které jsou také přeložené. Překlady jsou výstižné a dobře formulované. Závěry adekvátně vyhodnocují předchozí analýzu, některé myšlenky by si možná zasloužily ještě rozvedení a místy je patrné, že dokončení práce probíhalo ve spěchu. Jako celek tato diplomová nicméně zajímavým způsobem doplňuje jeden méně prozkoumaný aspekt moderní čínské poezie a zaslouží si celkové hodnocení známkou výborně.

Glasgow, 30.8.2018

Olga Lomová